



PRESSALIT®



R2120 - R2121
R2140 - R2141
R2142 - R2143

R4820 - R4825
R4826
R4840 - R4842
R4845 - R4847

MATRIX wash basin lifter – Operation and maintenance manual	en
MATRIX vaskeophæng – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
MATRIX Waschtisch-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
MATRIX support de lavabo – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
MATRIX muurframe voor wastafel – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
MATRIX upphängning till tvättställ – Bruks- och underhållsanvisning	sv
MATRIX oppheng til servant – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
MATRIX soporte de lavabo - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
MATRIX wspornik umywalki – Instrukcja obsługi i konserwacji	pl
MATRIX 洗面盆支架 - 操作和维护手册	中文

MATRIX رافعة حوض الغسيل – دليل التشغيل والصيانة

العربية



English	9
Dansk	18
Deutsch	27
Français	37
Nederlands	47
Svenska	56
Norsk	65
Español	74
Polski	83
中文	92
العربية	101



en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabriksjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
pl	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية يعطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 5 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

REF



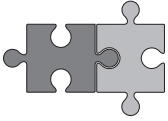
R4820, R4825, R4826



R4840, R4845



R4842, R4847



R2140 > R4840, R4845



R2141 > R4840, R4845



R2142 > R4842, R4847



R2143 > R4842, R4847

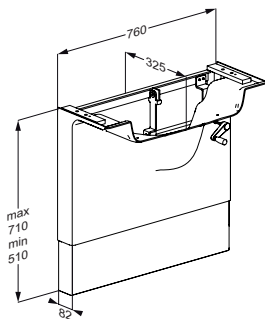


R2120 > R4820, 25, 26

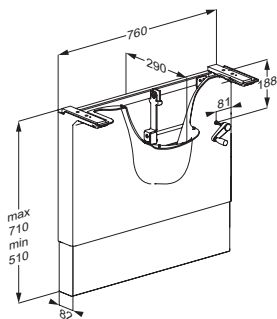


R2121 > R4820, 25, 26

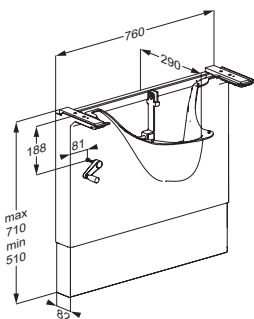
mm



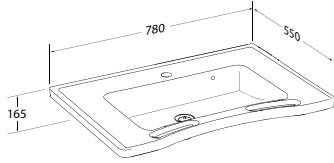
R4820, R4825, R4826



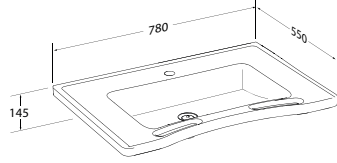
R4840, R4845



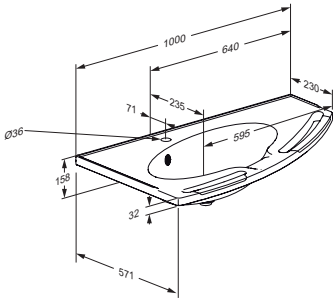
R4842, R4847



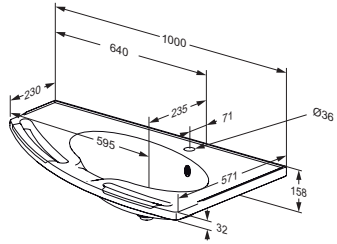
R2120



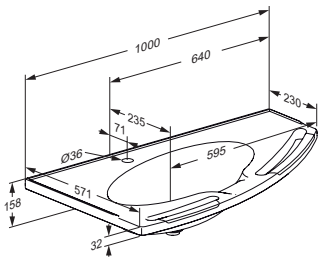
R2121



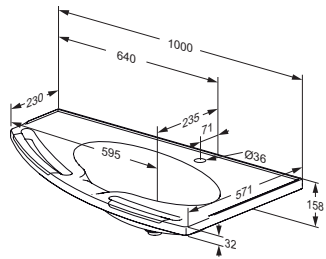
R2140



R2142

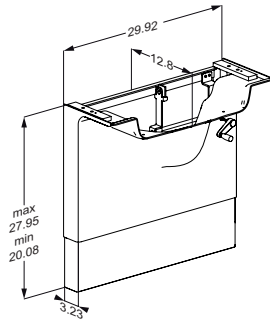
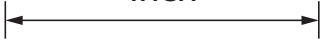


R2141

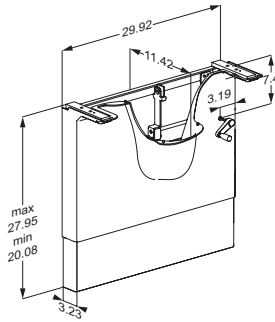


R2143

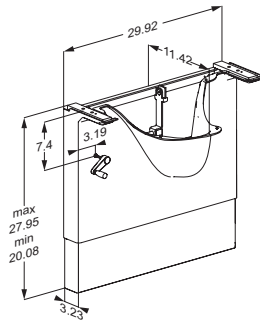
inch



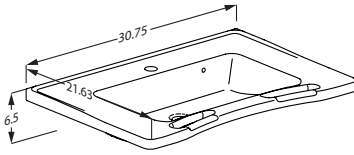
R4820, R4825, R4826



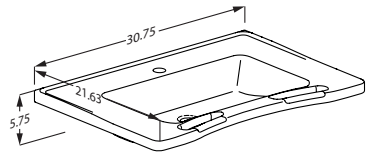
R4840, R4845



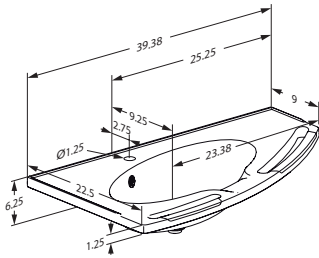
R4842, R4847



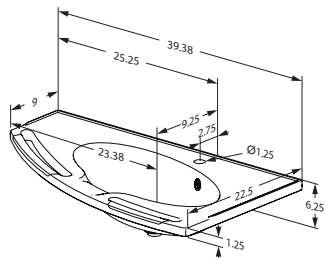
R2120



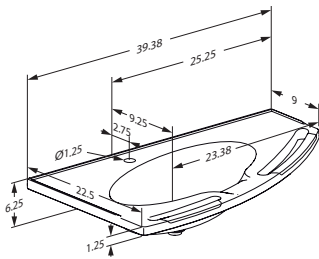
R2121



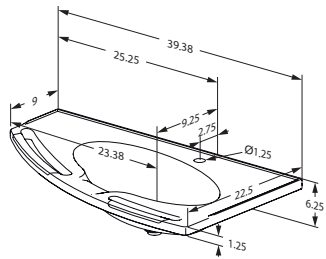
R2140



R2142



R2141



R2143

Content

Mounting instruction	9
Symbols used in this manual	10
General safety	11
Product label	12
Intended use	13
Intended operator profile	13
Operating environment	13
Operating instructions	14
Cleaning	15
Maintenance	16
Maintenance inspection	16
Trouble-shooting	17
Technical data	17
Disposal and recycling	17

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from www.pressalit.com.

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



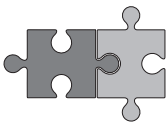
IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury warning



Compatible products

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

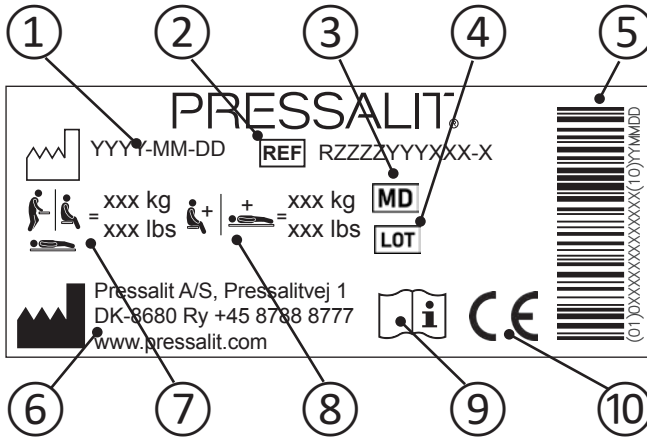
CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Product label



① Production date

② Article number

③ Medical device

④ Batch code

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Name and address of manufacturer

⑦ Maximum user weight

⑧ Max load

⑨ Consult manual for use

⑩ These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in:

- Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.
 - Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery.
- A declaration of conformity can be found at www.pressalit.com.

Product label placement ①.



Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a wash basin, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room, in private homes, nursing homes and hospitals.

en



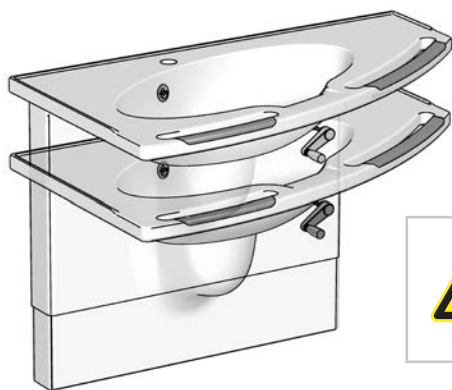
CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (eg sunlight or frost).

NOTICE

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

Operating instructions



The wash basin lifter can be adjusted 200 mm up and down.
Max load is 150 kg.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of moving mechanical parts.



Raise

Lower

Turn the handle clockwise to raise the wash basin, and counterclockwise to lower it.



CAUTION

Never place objects underneath the wash basin.

Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. A list of suitable cleaning agents/disinfectants tested by Pressalit can be found on www.pressalit.com.

CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- For surface disinfection, chlorine-based disinfectants may be used according to the product specification and safety precautions for these products.

en

Maintenance

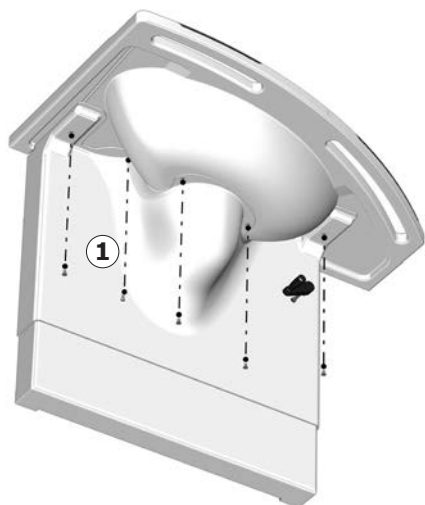
Expected service life of the wash basin lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below.

It is recommended on a monthly basis to adjust the product to its maximum positions up and down to lubricate the internal parts.

Maintenance inspection

Take the wash basin to its highest position.

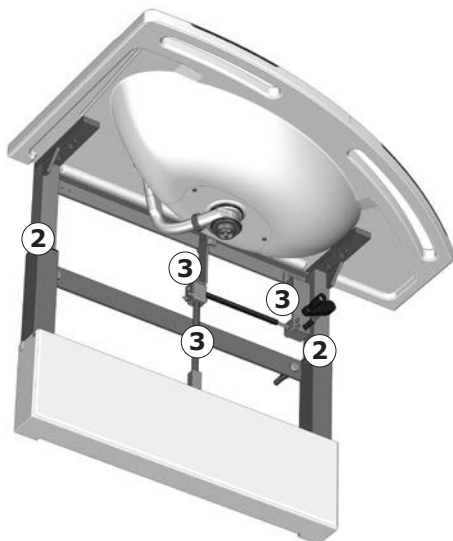
Remove the screws and the upper front cover ①.



Lubricate the inner square tubes ② and the hoisting mechanism ③.

Take the wash basin to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Reattach the front covers.



en

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The product runs up and down unevenly.	The sliding brackets are not properly lubricated.	Oil the sliding brackets as described under "Maintenance".

Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Technical data

Max load	150 kg / 330 lbs
Materials	Stainless steel Plastics
Weight	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being melted down and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.

Indhold

Monteringsvejledning.....	18
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	19
Generel sikkerhed	20
Produktmærkat	21
Tilsigtet brug	22
Tilsigtet brugerprofil	22
Betjeningsmiljø.....	22
Betjeningsinstruktioner	23
Rengøring	24
Vedligeholdelse.....	25
Årlig vedligeholdelse	25
Fejlfinding	26
Tekniske data	26
Bortskaffelse og genbrug	26

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra www.pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



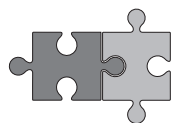
VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om håndskade



Kompatible produkter

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

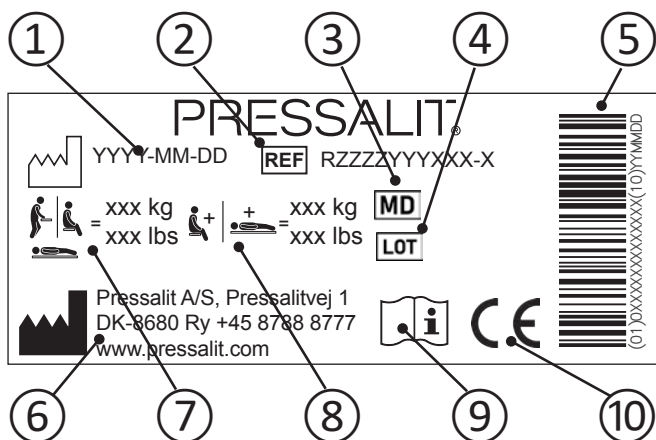
FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Produktmærkat



① Fremstillingsdato

② Produktnummer

③ Medicinsk udstyr

④ Batchkode

⑤ GS1-128-stregkode

⑥ Fabrikantens navn og adresse

⑦ Maks. brugervægt

⑧ Maksimal belastning

⑨ Se brugsvejledningen

⑩

Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i:
- Rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr.
- Maskindirektivet 2006/42/EØF (af 17. maj 2006).
Der findes en overensstemmelseserklæring på www.pressalit.com.

Placering af produktmærkat ①.



Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug sammen med en håndvask til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Tilsigtet brugerprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Betjeningsmiljø

dk Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum, i private hjem, på plejehjem og hospitaler.

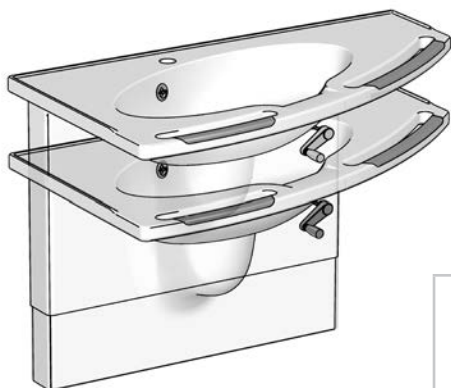


Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, bør indberettes til fabrikanten og sundhedsmyndighederne.

Betjeningsinstruktioner



Vaskeophænget kan justeres
200 mm op og ned.
Maks. belastning er 150 kg.



**Undgå skader på
hænderne, når
disse er i nærheden
af lukkende
bevægelige dele.**



Drej håndtaget med uret for at hæve håndvasken og mod uret for at sænke den.



FORSIGTIG

Placer aldrig genstande under håndvasken.

Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand. Der findes en liste over passende rengøringsmidler, der er testet af Pressalit, på www.pressalit.com

FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

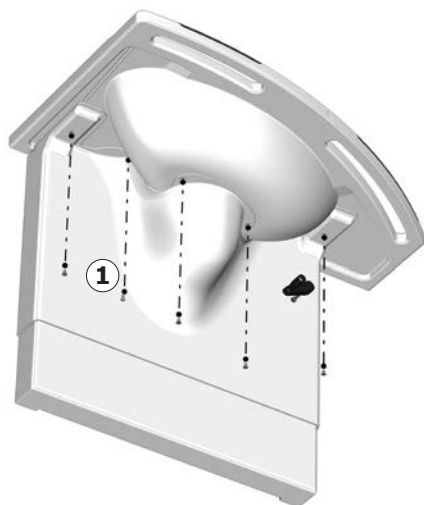
- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprenser.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Klorbaserede desinfektionsmidler kan bruges til desinfektion af overflader i henhold til produktspecifikationen og sikkerhedsforanstaltninger for disse produkter.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for vaskeophænget er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor.

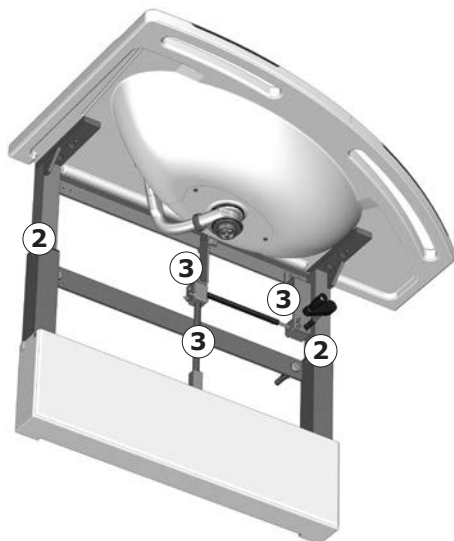
Det anbefales at justere produktet til dets maksimale positioner op og ned samt smøre de indvendige dele en gang om måneden.

Årlig vedligeholdelse



Kør håndvasken til dens højeste position.

Fjern skruerne og det øverste frontdæksel ①.



Smør de indvendige firkantede rør ② og hejsemekanismen ③.

Kør håndvasken til dens laveste position, og kør den derefter til den øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Sæt frontdækslerne på igen.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Produktet kører ujævnt op og ned.	Glidebeslagene er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Tekniske data

Maksimal belastning	150 kg
Materialer	Rustfrit stål Plastik
Vægt	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Bortskaffelse og genbrug

dk

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmelting og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

Inhalt

Montageanleitung	27
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	28
Allgemeine Sicherheitshinweise	29
Typenschild	30
Verwendungszweck	31
Vorgesehene Bediener	31
Betriebsbedingungen	31
Bedienungsanleitung	32
Reinigung	33
Wartung	34
Wartungsinspektion	34
Fehlerbehebung	35
Technische Daten	35
Entsorgung und Wiederverwertung	36

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website www.pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



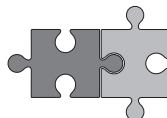
WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände



Kompatible Produkte

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

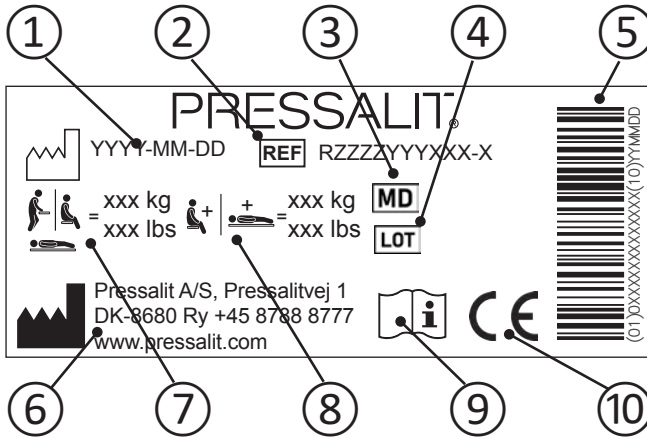
VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Typenschild



① Herstellungsdatum

② Artikelnummer

③ Medizinprodukt

④ Chargennummer

⑤ GS1-128-Barcode

⑥ Name und Anschrift des Herstellers

⑦ Maximales Gewicht des Anwenders

⑧ Maximale Belastbarkeit

⑨ Gebrauchsanweisung beachten.

⑩ Diese Produkte sind CE-gekennzeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in:

- Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte.
- Der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (17 Mai 2006).

Eine Konformitätserklärung kann unter www.pressalit.com eingesehen werden.

Position der Typenschilder ①.



Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für Waschtische.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen, zuhause, in Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern.



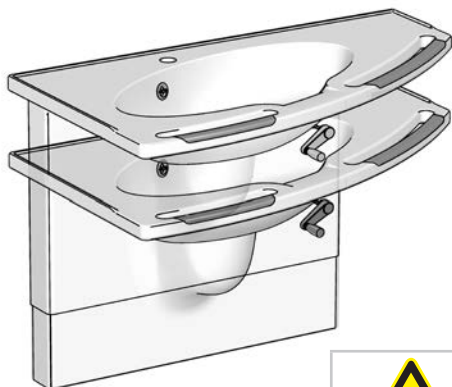
Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

de

Bedienungsanleitung



Der Waschtisch-Lifter kann um 200 mm nach oben und unten verstellt werden.
Die maximale Belastbarkeit liegt bei 150 kg.



Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.



Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um den Waschtisch hochzufahren, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um ihn abzusenken.

 **VORSICHT**

Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter den Waschtisch.

Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Eine Liste geeigneter Reinigungsmittel, die von Pressalit geprüft wurden, finden Sie unter www.pressalit.com.



Lesen Sie immer das Material Sicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Zur Desinfektion der Oberflächen können chlorbasierte Desinfektionsmittel verwendet werden. Beachten Sie dabei die Produktspezifikationen und Sicherheitshinweise des Produkts.

Wartung

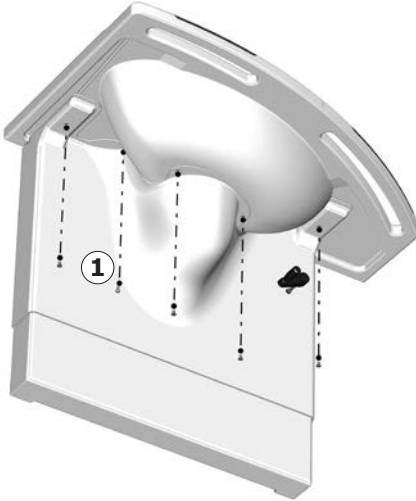
Die erwartete Nutzungsdauer des Waschtisch-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, das Produkt einmal pro Monat in die höchste und in die niedrigste Position zu bringen, damit die inneren Bauteile geschmiert werden.

Wartungsinspektion

Bringen Sie den Waschtisch in die höchstmögliche Position.

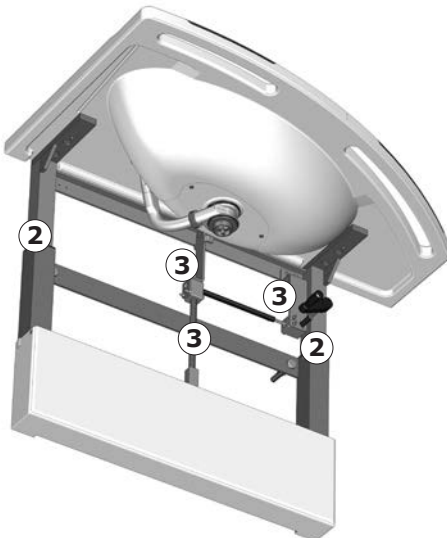
Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie den oberen Teil der vorderen Abdeckung ① ab.



Schmieren Sie die innenliegenden viereckigen Rohre ② und den Hebemechanismus ③.

Bringen Sie den Waschtisch in die niedrigste Position und anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.

Bringen Sie die vordere Abdeckung wieder an.



Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die Gleithalterungen sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie die Gleithalterungen wie unter „Wartung“ beschrieben.

Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Technische Daten

Maximale Belastbarkeit	150 kg
Materialien	Rostfreier Stahl Kunststoff
Gewicht	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

de

Sommaire

Notice de montage.....	37
Symboles utilisés dans ce manuel	38
Étiquette du produit	40
Usage prévu.....	41
Profil d'opérateur prévu	41
Environnement d'exploitation	41
Mode d'emploi.....	42
Nettoyage.....	43
Maintenance.....	44
Inspection de maintenance	44
Dépannage	45
Données techniques	45
Mise au rebut et recyclage	46

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site www.pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure de la main.



Produits compatibles



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



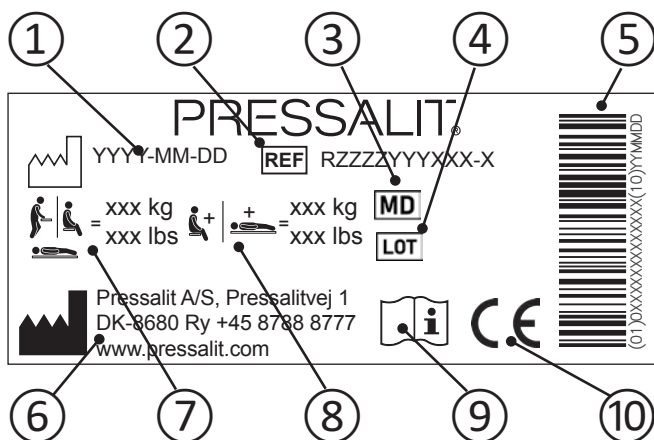
ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Étiquette du produit



① Date de fabrication

② Numéro d'article

③ Dispositif médical

④ Code du lot

⑤ Code-barres GS1-128

⑥ Nom et adresse du fabricant

⑦ Poids maximal de l'utilisateur

⑧ Charge maximale

⑨ Consulter le manuel d'utilisation

⑩ Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de :

- Règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.
- La directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les mécanismes.

Une déclaration de conformité est disponible sur www.pressalit.com.

Position de l'étiquette du produit ①.



Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à un lavabo pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain dans des logements privé, centres de soins et centres hospitaliers.

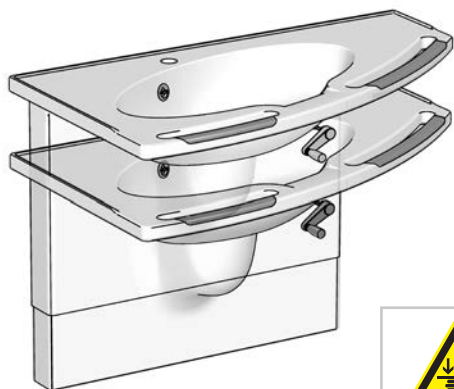
ATTENTION

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Tout incident grave survenu en lien avec le produit devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente.

Mode d'emploi



Le support de lavabo peut être monté ou abaissé de 200 mm. La charge maximale est de 150 kg.



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mécaniques mobiles.



Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever le lavabo, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le baisser.

 **ATTENTION**

Ne jamais placer d'objets en dessous du lavabo.

Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.

Vous trouverez une liste d'agents de nettoyage testés par Pressalit sur le site www.pressalit.com

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Pour désinfecter la surface, des désinfectants peuvent être utilisés en tenant compte des caractéristiques et des précautions de sécurité liées à ces produits.

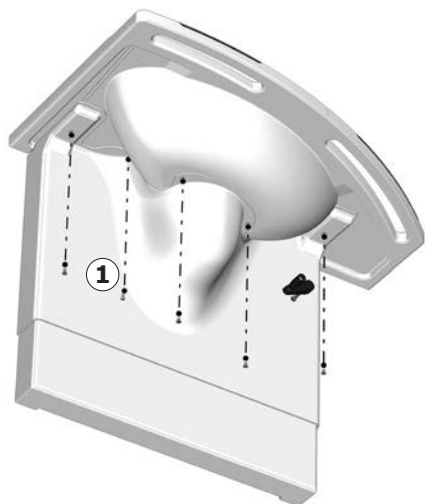
Maintenance

La durée de vie prévue du support de lavabo est de 10 ans, à condition que la maintenance soit effectuée comme décrit ci-dessous.

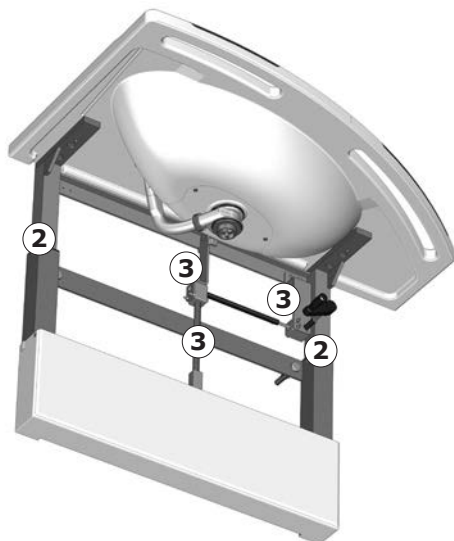
Il est recommandé de régler le produit aux positions maximales une fois par mois, afin de lubrifier les pièces internes.

Inspection de maintenance

Positionnez le lavabo le plus haut possible.



Retirez les vis et le couvercle avant supérieur ①.



Lubrifiez les tubes carrés internes ② et le mécanisme de levage ③.

Amenez le lavabo à sa position la plus basse, puis faites-le remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

Refixez les couvercles avant.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les traverses coulissantes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les traverses coulissantes comme décrit à la section « Maintenance ».

Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Données techniques

Charge maximale	150 kg
Matériaux	Acier inoxydable Matières synthétiques
Poids	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Acier	L'acier peut être recyclé en étant fondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
Matières synthétiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Montage-instructies	47
Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt	48
Algemene veiligheid	49
Productlabel	50
Beoogd gebruik	51
Profiel van beoogde bediener	51
Gebruiksomgeving	51
Gebruiksaanwijzingen	52
Reinigen	53
Onderhoud	54
Onderhoudsinspectie	54
Probleemoplossing	55
Technische gegevens	55
Afvoer en recycling	55

nl

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd. U kunt de handleiding ook via www.pressalit.com downloaden.

Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



LET OP

LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.

BELANGRIJK

BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.

OPMERKING

OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben tot persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor handletsel.



Compatibele producten

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Plaatsing productlabel ①.



Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een wastafel voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Gebruiksomgeving

Gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen.



LET OP

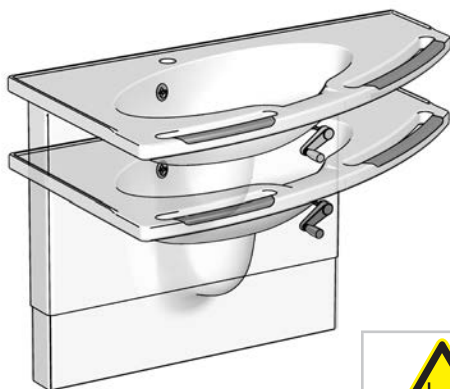
Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.

nl

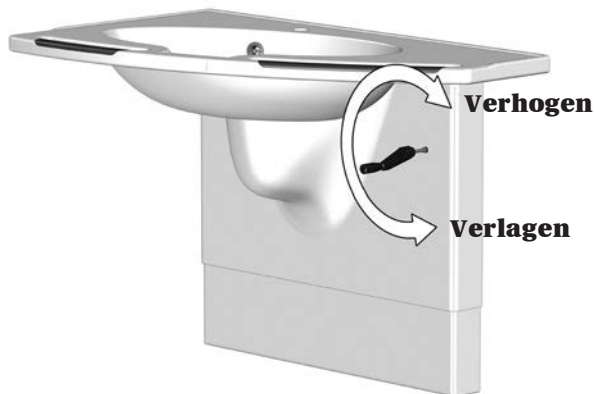
Gebruiksaanwijzingen



Het muurframe voor wastafels kan 200 mm omhoog of omlaag worden versteld. De maximale belasting is 150 kg.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.



Draai de hendel rechtsom om de wastafel te verhogen en linksom om de wastafel te verlagen.



LET OP

Plaats geen voorwerpen onder de wastafel.

Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.

Een lijst met geschikte reinigingsmiddelen die zijn getest door Pressalit vindt u op www.pressalit.com

LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Voor het desinfecteren van het oppervlak mogen desinfectiemiddelen op basis van chloor worden gebruikt volgens de productspecificatie en veiligheidsvoorschriften voor deze producten.

Onderhoud

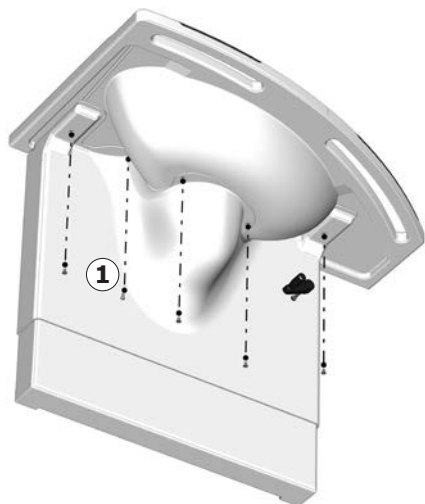
De verwachte levensduur van het muurframe voor wastafels is 10 jaar, op voorbehoud dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven.

Het wordt aanbevolen het product maandelijks in de hoogste en laagste standen te zetten, zodat de interne onderdelen worden gesmeerd.

Onderhoudsinspectie

Zet de wastafel in de hoogste stand.

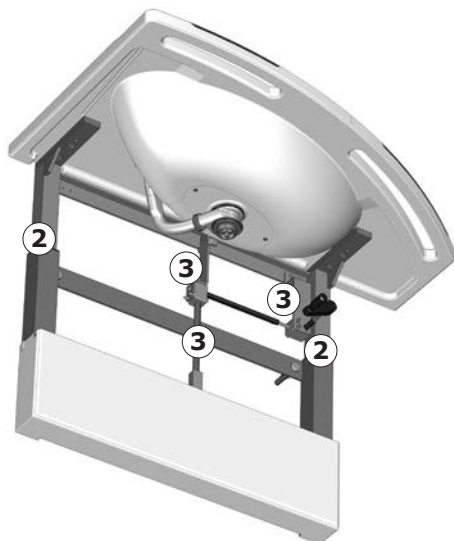
Verwijder de schroeven en de bovenste afdekking aan de voorzijde ①.



Smeer de binnenste buizen ② en het takelmechanisme ③.

Laat de wastafel neer tot de laagste stand en zet deze vervolgens weer in de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

Bevestig de voorste afdekkingen opnieuw.



Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De schuivende beugels zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de schuivende beugels zoals beschreven in "Onderhoud".

Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Technische gegevens

Max. belasting	150 kg
Materialen	Roestvrij staal Kunststof
Gewicht	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Staal	Staal kan worden gerecycled door het te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

nl

Innehåll

Monteringsinstruktion	56
Symboler som används i manualen	57
Allmän säkerhetsinformation	58
Produktetikett	59
Avsedd användning	60
Användarens kvalifikationer	60
Användningsmiljö	60
Användningsinstruktioner	61
Rengöring	62
Underhåll	63
Underhållsinspektion	63
Åtgärda fel	64
Teknisk information	64
Kassering och återvinning	64

sv

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på www.pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada.



Kompatibla produkter

Allmän säkerhetsinformation



VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.



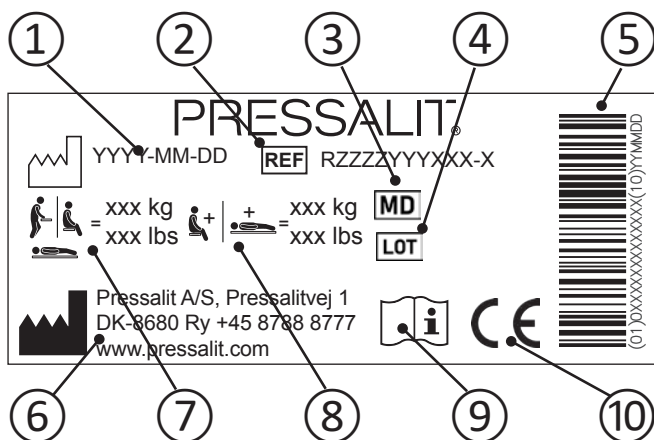
VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Medicinsk utrustning

④ Batchkod

⑤ Streckkod GS1-128

⑥ Tillverkarens namn och adress

⑦ Användarens maxvikt

⑧ Max. belastning

⑨ Läs manualen för att få anvisningar om användning

⑩ Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i:
- Förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.
- Maskindirektivet 2006/42/EEG (från den 17 maj 2006).
En försäkran om överensstämmelse finns på www.pressalit.com.

SV

Placering av produktetiketten ①.



Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda ett tvättställ, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användarens kvalifikationer

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum, i privata hem, på vårdhem och sjukhus.



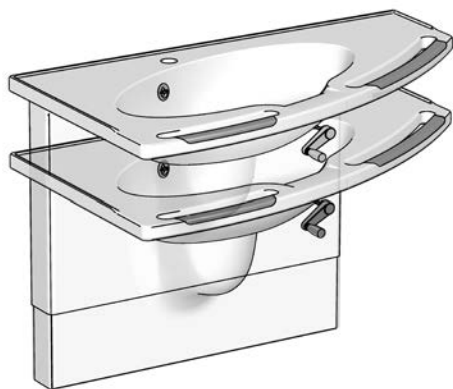
VAR FÖRSIKTIG

SV
Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.

Användningsinstruktioner



Upphängningen till tvättstället kan justeras 200 mm uppåt och nedåt.
Maxbelastningen är 150 kg.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.



Veva medurs för att höja tvättstället och moturs för att sänka det.

SV



VAR FÖRSIKTIG

Placera aldrig föremål under tvättstället.

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålbaserat rengöringsmedel.

På www.pressalit.com finns en lista över lämpliga rengöringsmedel som har testats av Pressalit.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- För rengöring av ytan kan klorbaserade desinficeringsmedel användas enligt produktspecifikationen och säkerhetsföreskrifterna för de här produkterna.

Underhåll

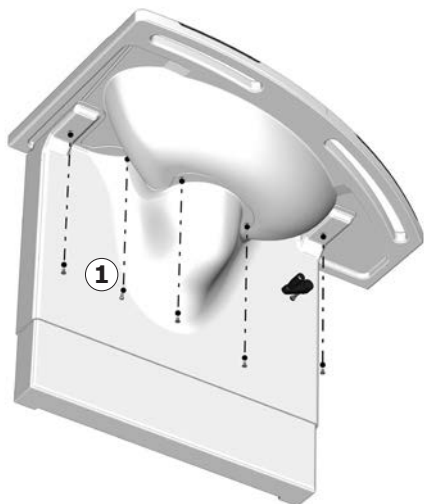
Den förväntade användningstiden för upphängningen till tvättstället är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan.

Vi rekommenderar att du förflyttar produkten till maxpositionerna uppe och nere en gång i månaden så att de interna delarna smörjs.

Underhållsinspektion

Höj tvättstället till sin högsta position.

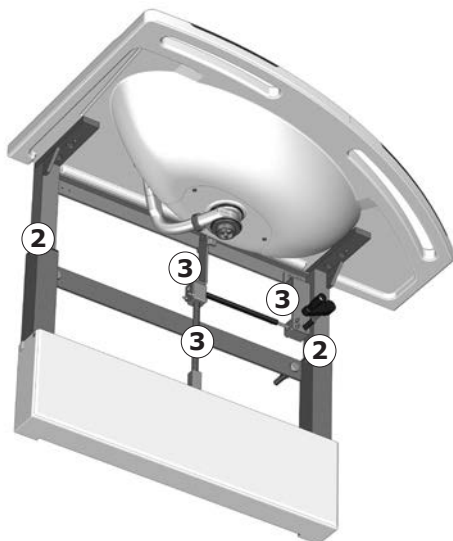
Ta bort skruvarna och det övre fronthöljet ①.



Smörj de invändiga kvadratiska rören ② och lyftmekanismen ③.

Sänk tvättstället till sin lägsta position och kör det sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

Sätt tillbaka fronthöljena.



Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	Glidskenorna behöver smörjas.	Smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".

Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Teknisk information

Max. belastning	150 kg
Material	Rostfritt stål Plast
Vikt	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

sv I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	65
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	66
Generell sikkerhet	67
Produktetikett	68
Tiltenkt bruk	69
Krav til operatører	69
Krav til omgivelsene ved bruk	69
Bruksanvisning	70
Rengjøring	71
Vedlikehold	72
Vedlikeholdskontroll	72
Feilsøking	73
Tekniske data	73
Kassering og gjenvinning	73

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra www.pressalit.com.

no

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om håndskade



Kompatible produkter

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

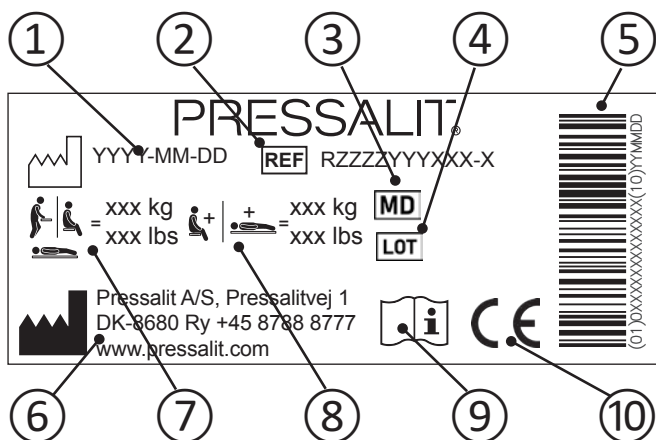
FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Produktetikett



① Produksjonsdato

② Artikkelnummer

③ Medisinsk enhet

④ Partikode

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Produsentens navn og adresse

⑦ Maksimal brukervekt

⑧ Maks. last

⑨ Se brukerhåndboken

⑩

Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i:
- Forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr.
Rådsdirektiv 2006/42/EF (fra 17 mai 2006) om maskiner.
Du finner en samsvarserklæring på www.pressalit.com.

Plassering av produktetikett ①.



Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved servanten, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom, i private hjem, på pleiehjem og på sykehus.

 **FORSIKTIG**

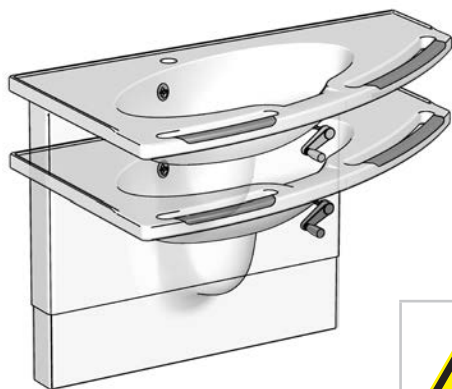
Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

no

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet, bør rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

Bruksanvisning



Servantoppphenget kan justeres
200 mm opp og ned.
Maksimal belastning er 150 kg.



**Vær forsiktig for å
unngå håndskade når
hendene er i nærheten
av mekaniske deler i
bevegelse.**



Vri håndtaket med klokken for å heve servanten, og mot klokken for å senke.



FORSIKTIG

Plasser aldri gjenstander under vasken.

Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du finner en liste over passende rengjøringsmidler testet av Pressalit, på www.pressalit.com

FORSIKTIG

Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Klorbaserte desinfiserende midler kan brukes til desinfisering av overflater i henhold til disse produktenes spesifikasjon og sikkerhetsanvisninger.

Vedlikehold

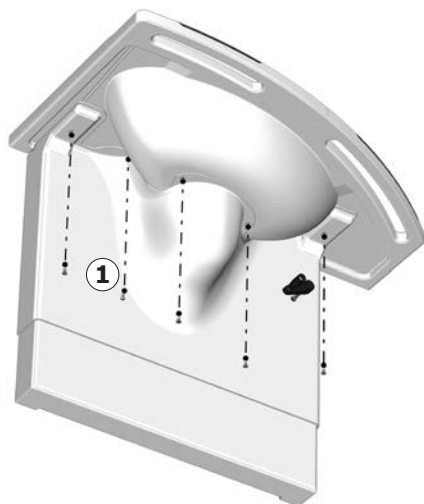
Forventet levetid for servantopphenget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor.

Det anbefales å månedlig justere produktet til de maksimale posisjonene opp og ned, slik at de innvendige delene smøres.

Vedlikeholdskontroll

Hev servanten til høyeste posisjon.

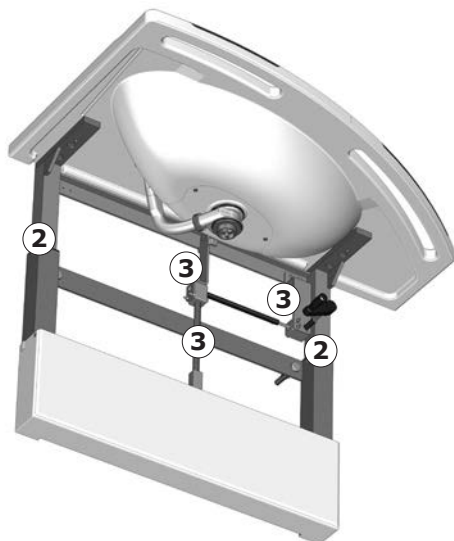
Fjern skruene og det øvre frontdekselet ①.



Smør de indre firkantrørene ② og hevemekanismen ③.

Senk servanten til laveste posisjon, og hev den deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

Sett på plass frontdekslene igjen.



Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet heves og senkes ujevnt.	Glidebrakettene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør glidebrakettene som beskrevet i "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Tekniske data

Maks. last	150 kg
Materialer	Rustfritt stål Plast
Vekt	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det smeltes ned og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

no

Contenido

Instrucciones de montaje.....	74
Símbolos utilizados en este manual	75
Seguridad general	76
Etiqueta del producto	77
Uso previsto	78
Perfil de operador previsto	78
Entorno de funcionamiento.....	78
Instrucciones de funcionamiento	79
Limpieza	80
Mantenimiento	81
Inspección de mantenimiento	81
Solución de problemas.....	82
Datos técnicos	82
Eliminación y reciclaje	82

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde www.pressalit.com.

es

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos



Productos compatibles

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



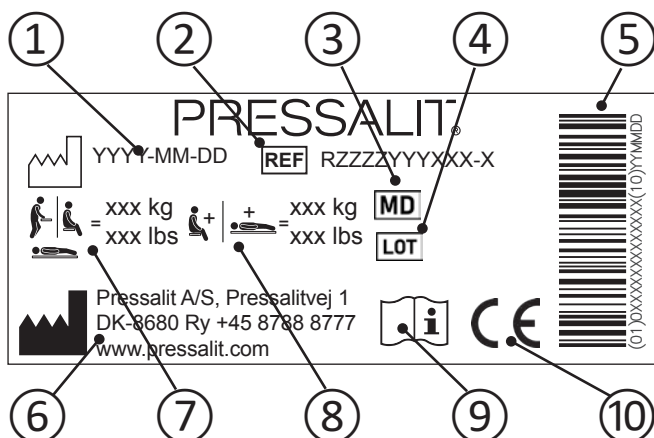
ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Etiqueta del producto



- ① Fecha de fabricación

- ② Número de artículo

- ③ Producto sanitario

- ④ Código de lote

- ⑤ Código de barras GS1-128

- ⑥ Nombre y dirección del fabricante

- ⑦ Peso máximo del usuario

- ⑧ Carga máxima

- ⑨ Consulte el manual de uso

- ⑩ Estos productos tienen la marca CE de acuerdo con los requisitos relevantes en:
 - Reglamento (UE) 2017/745 (de 5 de abril de 2017) sobre los productos sanitarios.
 - La Directiva 2006/42/CE (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria.Puede encontrar la declaración de conformidad en www.pressalit.com.

Ubicación de la etiqueta del producto ①.



Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el lavabo para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo tanto en casas privadas como centros de cuidado para personas mayores y hospitales.

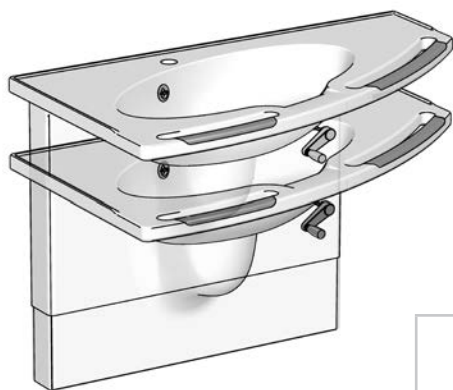
ATENCIÓN

La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

AVISO

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente.

Instrucciones de funcionamiento



El soporte de lavabo permite un ajuste en altura de 200 mm. Carga máxima de 150 kg.



Extreme la precaución para evitar lesiones en las manos alrededor de las piezas mecánicas.



Gire el mango en el sentido de las agujas del reloj para elevar el lavabo y en sentido contrario a las agujas del reloj para bajarlo.



ATENCIÓN

Nunca coloque objetos debajo del lavabo.

Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Encontrará una lista de agentes limpiadores probados por Pressalit en www.pressalit.com

ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

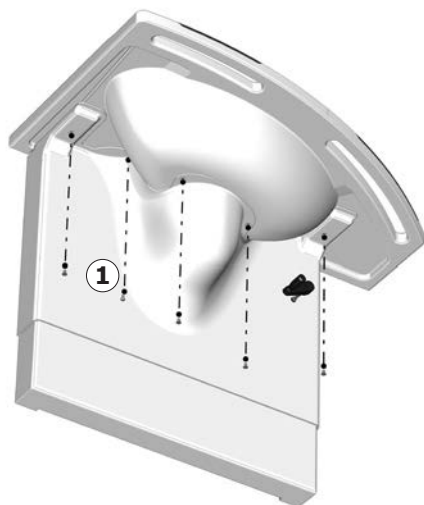
- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Para la desinfección de las superficies pueden utilizarse desinfectantes clorados de acuerdo con la especificación del producto y las precauciones de seguridad de estos productos.

Mantenimiento

La vida útil esperada del lavabo es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento tal y como se describe a continuación.

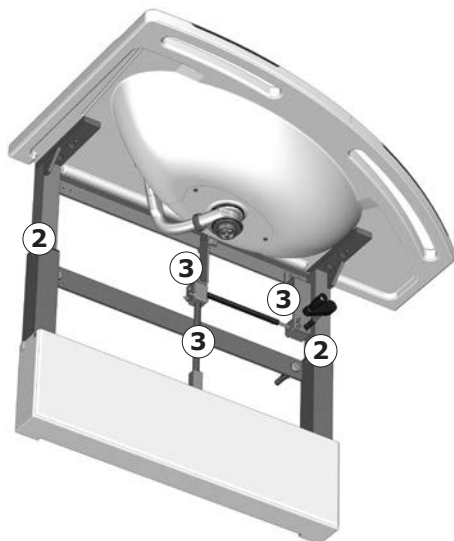
Se recomienda ajustar el producto mensualmente en las posiciones más elevada y más baja para lubricar los componentes internos.

Inspección de mantenimiento



Eleve el lavabo hasta la posición más alta.

Retire los tornillos y la cubierta frontal superior ①.



Lubrique los tubos cuadrados internos ② y el mecanismo de elevación ③.

Coloque el lavabo en la posición más baja y luego vuélvalo a elevar hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.

Vuelva a encajar las cubiertas frontales.

es

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
El producto sube y baja de forma irregular.	Los soportes deslizables no están bien lubricados.	Lubrique los soportes deslizables como se describe en el apartado “Mantenimiento”.

Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Datos técnicos

Carga máxima	150 kg
Materiales	Acero inoxidable Plásticos
Peso	R4820/25/26: 19 kg / 42 lbs R4840/42/45/47: 15 kg / 33 lbs

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Acero	El acero puede reciclarse mediante fundición e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

Spis treści

Instrukcja montażu	83
Oznakowanie operacyjne	83
Symbole używane w niniejszej instrukcji	84
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	85
Etykieta wyrobu	86
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	87
Profil użytkownika.....	87
Środowisko użytkowania.....	87
Instrukcja obsługi	88
Czyszczenie.....	89
Konserwacja	90
Przegląd konserwacyjny	90
Rozwiązywanie problemów	91
Dane techniczne	91
Utylizacja i recykling	91

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony www.pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.



OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.



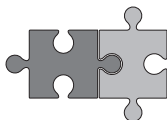
WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.



INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni.



Kompatybilne produkty

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



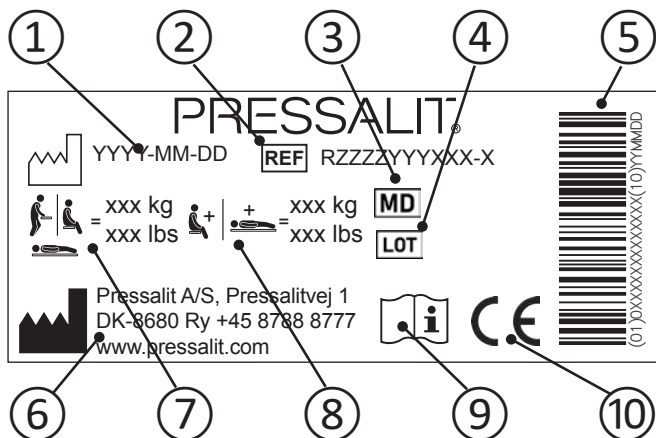
UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Etykieta wyrobu



① Data produkcji

② Numer artykułu

③ Urządzenie medyczne

④ Kod partii

⑤ Kod kreskowy GS1-128

⑥ Nazwa i adres producenta

⑦ Maksymalna waga użytkownika

⑧ Maksymalne obciążenie

⑨ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

⑩ Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w:
- Rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych.
- Dyrektywy Rady 2006/42/WE (z dnia 17 maja 2006 r) w sprawie maszyn.
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.pressalit.com.

Umieszczenie etykiety wyrobu ④.



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt ma na celu zoptymalizowanie ergonomii użytkowania umywalki przez użytkowników z niepełnosprawnościami zarówno w pozycji siedzącej, jak i stojącej.

Profil użytkownika

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

Środowisko użytkowania

Przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalka w domach prywatnych, domach opieki i szpitalach.



UWAGA

Powierzchnia produktu może stać się gorąca i / lub zimna w przypadku wystawienia na działanie zewnętrzne źródła ciepła lub zimna (np. światło słoneczne lub mróz).

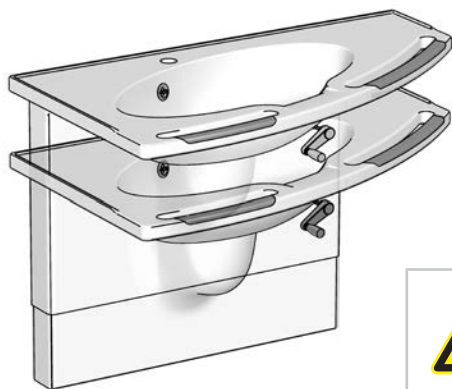
INFORMACJA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego

pl

Instrukcja obsługi

Wspornik umywalki można regulować w górę i w dół o 200 mm.
Maksymalne obciążenie wynosi 150 kg.



Aby uniknąć obrażeń rąk, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części.



Podnieś

Opuść

Obróć uchwyt w prawo, aby podnieść umywalkę, lub w lewo, aby ją opuścić.



UWAGA

Nigdy nie umieszczaj przedmiotów pod umywalką.

Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.

Listę odpowiednich środków czyszczących przetestowanych przez Pressalit można znaleźć www.pressalit.com

UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

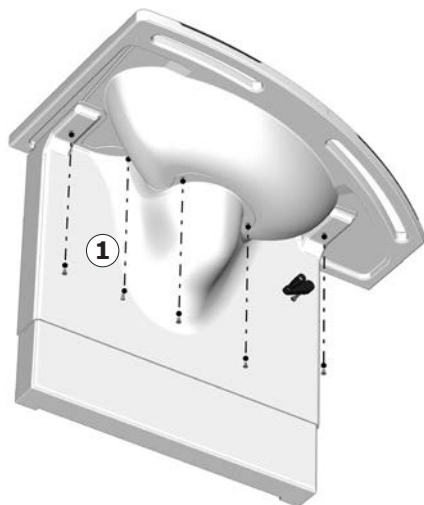
- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Do dezynfekcji powierzchni można używać środków na bazie chloru, zgodnie ze specyfikacją i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa stosowania tych środków.

Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji podnośnika umywalki wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób.

Zaleca się comiesięczne ustawianie produktu w pozycji maksymalnej w górę i w dół, aby zapewnić smarowanie wewnętrznych części.

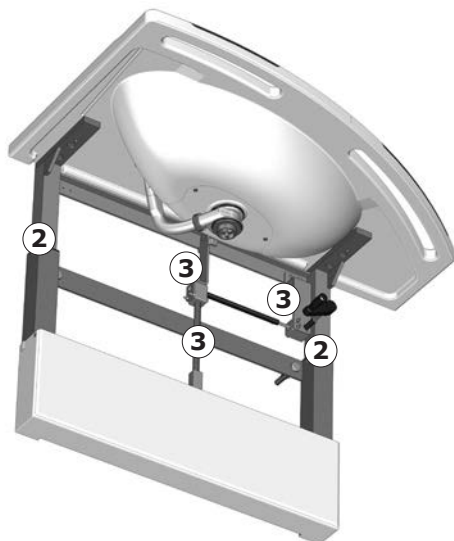
Przegląd konserwacyjny



Ustaw umywalkę w najwyższym położeniu.

Wykręć śruby i zdejmij górną przednią pokrywę ④.

Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne



② i mechanizm podnośnika ③.

Opuść umywalkę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smary.

Założ ponownie pokrywę przednie.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Urządzenie nierównomiernie przesuwają się w górę i w dół.	Prowadnice nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj prowadnice zgodnie z opisem z sekcji „Konserwacja”.

Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z działem obsługi klienta Pressalit lub swoim sprzedawcą. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Dane techniczne

Maksymalne obciążenie	150 kg
Materiały	Stal nierdzewna Tworzywa sztuczne
Waga	R4820/25/26: 19 kg R4840/42/45/47: 15 kg

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalania.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Materiał
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
Tworzywa sztuczne	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.

目录

安装说明.....	92
本手册使用的标志.....	93
一般安全要求.....	94
产品标签.....	95
用途.....	96
操作员说明.....	96
工作环境.....	96
操作说明.....	97
清洁.....	98
维护.....	99
维护检查.....	99
故障排解.....	100
技术参数.....	100
处理与回收.....	100

安装说明



本产品随附安装说明，也可从 www.Pressalit.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。



重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。



注意用于提醒与人身安全无关的行为。



手部受伤警告



兼容产品

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

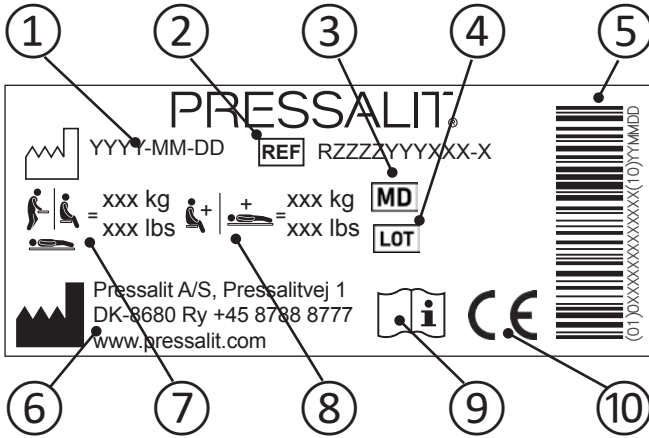
小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 医疗器械

④ 批次代码

⑤ GS1-128 条形码

⑥ 生产商名称和地址

⑦ 最大使用者体重

⑧ 最大荷载

⑨ 请参考使用手册

⑩ 本产品根据欧洲医疗器材指令 93/42/EEC (包括修订指令 2007/47/EEC) 加贴 CE 标志。如需符合性声明, 请访问 www.pressalit.com。

产品标签位置 ①.



用途

本产品用于为坐立和站立的行动不便的用户提供最符合人体工程学的洗手盆使用方式。

操作员说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

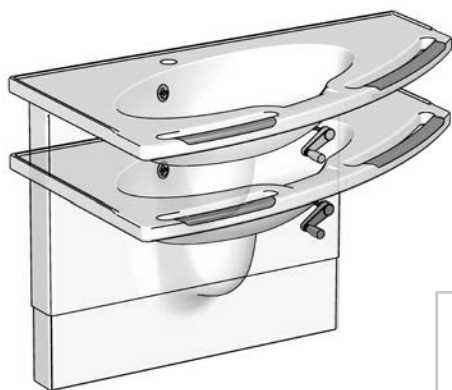
工作环境

在私人住所、疗养院和医院中的室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。



如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

操作说明



洗手盆升降器可以上下调节 200 毫米。
最大载重为 150 公斤



小心不要将手放在活动机械部件附近以免受伤。



顺时针方向旋转把手升起洗手盆，逆时针方向旋转把手降低洗手盆。

 **小心**

切勿在洗手盆下放置任何物品。

清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。
可在 www.pressalit.com 网站查看经 Pressalit 测试的相关清洁剂列表。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 根据产品规格和这些产品的安全预防措施，可使用含氯消毒剂进行表面消毒。

维护

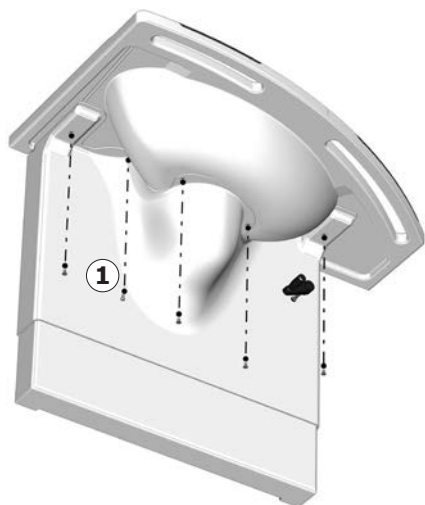
若按下述说明进行维护，洗手盆升降器的预计使用年限为 10 年。

建议每月执行一次检测：将产品升至最高点再降至最低点，使内部部件得到润滑。

维护检查

将洗手盆升至最高点。

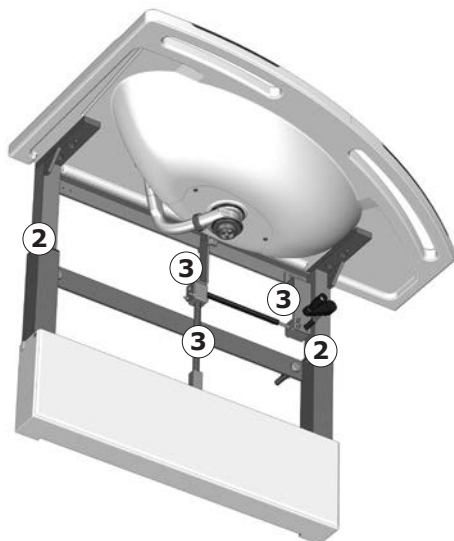
拧下螺丝，取下上前盖①。



润滑内部方管②和提升机构③。

将洗手盆降至最低点，然后，再将其升至最高点，使润滑剂涂抹均匀。

重新安装前盖。



故障排解

现象	原因	操作
产品升降时不稳。	滑轨润滑不足。	按“维护”中的描述润滑滑轨。

如果仍无法解决问题，联系 Pressalit 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

技术参数

最大荷载	150 公斤
材料	不锈钢 塑料
重量	R4820/25/26: 19 公斤 R4840/42/45/47: 15 公斤

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
钢	钢可在熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
塑料	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。

المحتوى

101.	إرشادات التركيب
102.	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
103.	السلامة العامة
104.	ملصق تعريف المنتج
105.	الغرض من الاستخدام
105.	مواصفات المشغل المعني
105.	بيئة التشغيل
106.	إرشادات التشغيل
107.	التنظيف
108.	الصيانة
108.	فحص الصيانة
109.	استكشاف المشكلات وإصلاحها
109.	البيانات الفنية
109.	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب

إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. كما يمكن تنزيلها من www.pressalit.com.



الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

تحذير 

يشير الرمز **تحذير** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.

تنبيه 

يشير الرمز **تنبيه** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضاً للتحذير من الممارسات غير الآمنة.

معلومات مهمة

يشير الرمز **معلومات مهمة** إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.

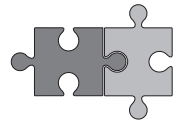
ملاحظة

يُستخدم الرمز **ملاحظة** للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.



تحذير من التعرض لإصابة
باليد

منتجات متوافقة



تحذير !

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إمام جميع الأشخاص القائمين على تركيب المنتج وأنظمته أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

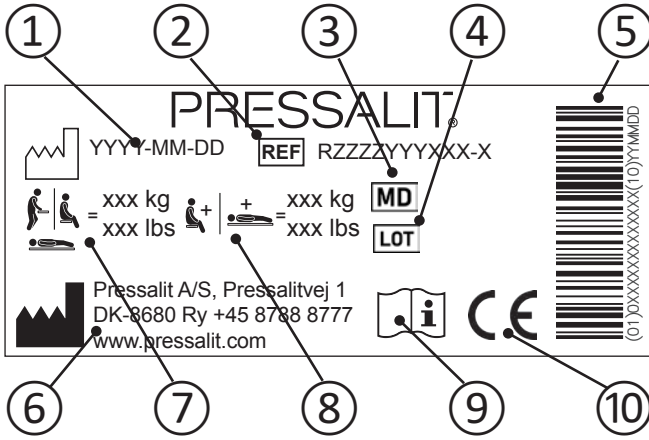
تنبيه !

- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.

ملاحظة

- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجميع الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

ملصق تعريف المنتج



① تاريخ الإنتاج

② رقم السلعة

③ جهاز طبي

④ كود المجموعة

⑤ الرمز الشريطي GS1-128

⑥ اسم الشركة المصنعة وعنوانها

⑦ أقصى وزن للمستخدم

⑧ حمولة العمل الآمنة

⑨ راجع دليل الاستخدام

يحمل هذا المنتج علامة CE وفقاً لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي رقم EEC/42/93، بما في ذلك التعديلات المضمنة في التوجيه رقم EEC/47/2007. يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على www.pressalit.com

⑩

موضع ملصق تعريف المنتج ①.



الغرض من الاستخدام

هذا المنتج مُصمم خصيصًا بغرض تقديم الهندسة البشرية الأفضل في حوض الغسيل للمستخدمين من ذوي الإعاقة سواء كانوا في وضعية الوقوف أم الجلوس.

مواصفات المشغل المعني

يمكن للجميع من البالغين والأطفال والشباب والمسنين استخدام المنتج.

بيئة التشغيل

المنتج مُصمم خصيصًا للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال أو المنازل الخاصة ودور الرعاية والتمريض والمستشفيات.

تنبيه ⚠

تنبيه

قد يصبح سطح المنتج ساخنًا و / أو باردًا إذا تعرض له المصادر الخارجية للحرارة أو البرودة (مثل ضوء الشمس أو الصقيع).

يمكن ضبط رافعة حوض الغسيل عند 200 ملم
لأعلى ولأسفل.
الحمولة القصوى هي 150 كجم.



توخ الحذر لتلافي تعرض يديك للإصابة
عند الوقوف على مقربة من القطع
الميكانيكية المتحركة.



أدر المقبض باتجاه عقارب الساعة لرفع حوض
الغسيل، وعكس عقارب الساعة لخفضه.

تنبيه ⚠

تجنب تمامًا وضع أشياء أسفل حوض الغسيل.

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل. يمكن العثور على قائمة بمستحضرات التنظيف المناسبة والمختبرة بواسطة Pressalit على www.pressalit.com

تنبيه

احرص دائماً على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة (MSDS) والإرشادات المرفقة مع مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم البخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تماماً توجيه الرذاذ الصادر من منظم بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- لتطهير السطح، يمكن استخدام المُطهرات التي تحتوي على الكلور وفقاً لمواصفات المنتج واحتياطات السلامة الخاصة بهذه المنتجات.

الصيانة

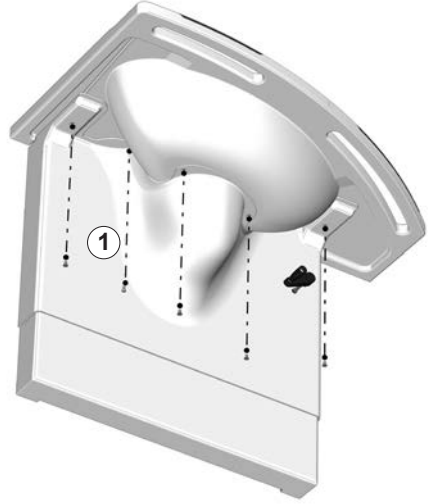
يبلغ عمر الخدمة المتوقع لرافعة حوض الغسيل 10 أعوام، شريطة إجراء أعمال الصيانة على النحو الموضح أدناه.

يوصى بضبط المنتج شهرياً إلى أقصى وأدنى ارتفاعين له لأعلى وأسفل لتشحيم الأجزاء الداخلية.

فحص الصيانة

ارفع حوض الغسيل إلى أعلى مستوى ممكن.

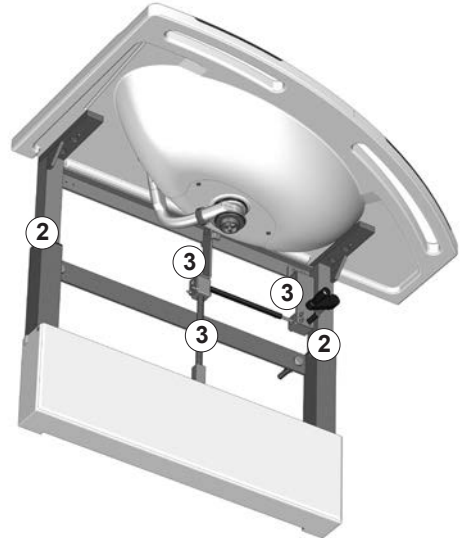
قم بإزالة البراغي والغطاء الأمامي العلوي ①.



قم بتشحيم الأنابيب المربعة الداخلية ② وآلية الرفع بالعمود الدوار ③.

اسحب حوض الغسيل إلى أسفل مستوى ممكن، ثم ارفعه مجدداً إلى المستوى العلوي لتوزيع زيت التشحيم.

أعد تركيب الأغشية الأمامية.



استكشاف المشكلات وإصلاحها

الإجراء	السبب	العرض
قم بتشحيم الدعامات المنزلفة على النحو الموضح في القسم "الصيانة".	لم يتم تشحيم الزمامات الزلقة بقدر سليم.	المنتج يتحرك لأعلى ولأسفل بشكل غير متساوٍ.

اتصل بشركة Pressalit أو الوكيل الذي تتعامل معه في حالة تعذر إصلاح المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.

البيانات الفنية

الحمولة القصوى	150 كجم
مواد التصنيع	الصلب المقاوم للصدأ مواد بلاستيكية
الوزن	R4820/25/26 : 19 كجم R4840/42/45/47 : 15 كجم

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها.

عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها.

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
يمكن إعادة تدوير الصلب من خلال صهره وإدخاله كمادة ثانوية في إنتاج صلب جديد.	الصلب
استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محليًا، بخلاف ذلك يتسم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.	مواد بلاستيكية

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
-
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
-
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
-
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
-
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
-
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
-
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
-
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
-
- pl** Odwied nasz stron www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
-
- 中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
-
- العربية** قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

